



**Бюро развития электросвязи
(BDT)**

Осн. Циркуляр BDT/DKH/CSTG-9

Женева, 24 июня 2020 года

- Администрациям Государств – Членов МСЭ
- Наблюдателю (Резолюция 99 (Пересм. Дубай, 2018 г.))
- Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ
- Председателям и заместителям председателей 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D
- Наблюдателям (региональные и международные организации)
- Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ

Предмет: Виртуальные собрания групп Докладчиков исследовательских комиссий МСЭ-D в исследовательском периоде 2018–2021 годов: 1-я Исследовательская комиссия: 21 сентября – 2 октября 2020 года и 2-я Исследовательская комиссия: 5–16 октября 2020 года

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК1) г-жой Региной-Флёр Ассуму-Бессу (Кот-д'Ивуар) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК2) д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран) имею честь пригласить вас на собрания групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D 2020 года, которые состоятся 21 сентября – 2 октября 2020 года и 5–16 октября 2020 года, соответственно.

Ввиду сохраняющейся глобальной обеспокоенности вспышкой коронавирусной инфекции COVID-19 и с целью обеспечения непрерывности функционирования Сектора развития МСЭ, а также защиты здоровья и благополучия наших делегатов и сотрудников, по согласованию с председателями ИК1 и ИК2 МСЭ-D формат этих собраний групп Докладчиков будет полностью виртуальным. В связи с этим принимаемые меры предусматривают проведение ежедневных сессий строго с 13 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин. (женевское время) для учета разницы во времени между регионами. Планы распределения времени и проекты повесток дня этих виртуальных собраний будут своевременно размещены на веб-сайте каждого собрания (см. Приложение 1). Подробная информация о регистрации и представлении вкладов, а также другая практическая информация, содержится в Приложении 2. Информация о дополнительных договоренностях будет представлена зарегистрированным участникам. Формат собраний может пересматриваться и адаптироваться в зависимости от развития глобальной ситуации с COVID-19. О всех изменениях членам будет сообщаться своевременно.

На этих собраниях основное внимание будет уделяться завершению работы над всеми итоговыми отчетами за исследовательский период 2018–2021 годов и обсуждению предложений по будущим темам на следующий исследовательский период. В связи с этими задачами организациям важно обеспечить, чтобы назначенные на должности председателей и заместителей председателей двух исследовательских комиссий, а также Докладчиков и заместителей Докладчиков по 14 исследуемым Вопросам участвовали в этих собраниях групп Докладчиков, а также в соответствующих собраниях руководящего состава.

Членам рекомендуется представлять вклады в соответствии с планами итоговых документов по Вопросам и сферой деятельности, в том числе по аспектам, связанным с пандемией COVID-19, в зависимости от случая, до предельных сроков, установленных в Приложении 2. В частности, вклады, относящиеся к итоговым отчетам, следует представлять до этих предельных сроков, чтобы их можно было рассмотреть до завершения работы над этими отчетами.

За дополнительной информацией просьба обращаться в секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D (тел.: +41 22 730 5999, эл. почта: devsg@itu.int).

Хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить вас всех за понимание и проявленную гибкость, а также за постоянную поддержку.

Оставайтесь здоровыми, берегите себя, желаю вам всем мужества, чтобы пережить этот очень трудный период.

С уважением,



Дорин Богдан-Мартин
Директор

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Проект повестки дня и расписание собраний

Проекты повесток дня и расписания собраний групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D размещены по следующим ссылкам:

Соответствующие веб-сайты групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D

- [страница собрания;](#)
- [проекты повесток дня;](#)
- [проект плана распределения времени;](#)
- [отчеты о собраниях, состоявшихся в феврале 2020 года.](#)

Соответствующие веб-сайты групп Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D

- [страница собрания;](#)
- [проекты повесток дня;](#)
- [проект плана распределения времени;](#)
- [отчеты о собраниях, состоявшихся в феврале 2020 года.](#)

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Регистрация, устный перевод и доступ к виртуальным залам заседаний

Онлайновая регистрация

Регистрация на эти виртуальные собрания является обязательной и будет проводиться **исключительно в онлайновой форме**. Регистрация начнется в понедельник, 8 июня 2020 года, по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Участники, имеющие доступ к TIES, могут зарегистрироваться для участия в собраниях групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D, используя свои данные для входа в систему TIES (имя пользователя и пароль).

Участники, не имеющие доступа к TIES, могут создать пользовательскую учетную запись, следуя процедуре, описанной здесь: <https://www.itu.int/en/ties-services/>.

Примечание. – Пользовательская учетная запись, которую участники создали при регистрации на предыдущие собрания исследовательских комиссий МСЭ-D, продолжает действовать.

Все запросы на регистрацию для участия в этих собраниях должны **утверждаться назначенными координаторами (DFP)** от каждой администрации и организации, имеющей право участвовать. Список назначенных координаторов размещен по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по факсу: +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте: bdtmeetingsregistration@itu.int), содержащее фамилию, имя и адрес электронной почты нового координатора.

Устный перевод

Устный перевод будет осуществляться с использованием платформы Interprefy (платформа для синхронного перевода) на основании запросов участников. При регистрации участники, которым требуется какой-либо другой язык, кроме английского, должны выбрать язык из списка в форме (арабский, китайский, французский, русский или испанский). Установлен следующий предельный срок для запросов на устный перевод в системе регистрации: **6 августа 2020 года (23 час. 59 мин., женеvское время)**.

Доступ к виртуальным залам заседаний

Указания относительно подключения к платформе для этих виртуальных собраний будут направлены должным образом зарегистрированным участникам в письме с подтверждением регистрации по электронной почте. Доступ к виртуальным залам заседаний смогут получить только участники, должным образом зарегистрированные для участия в собраниях.

Ближе к началу виртуальных собраний все зарегистрированные участники получают по электронной почте сообщение относительно тестирования онлайновой платформы. В связи с этим участникам рекомендуется зарегистрироваться заблаговременно.

Подробная информация об исследуемых Вопросах

Названия и определения рассматриваемых исследовательскими комиссиями Вопросов, утвержденные ВКРЭ-17, представлены на веб-сайте ИК МСЭ-D на всех официальных языках: веб-сайт ИК1 (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=1>) и веб-сайт ИК2 (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=2>).

Вклады, представляемые в исследовательские комиссии МСЭ-D

Будем весьма признательны за представление вкладов по исследуемым Вопросам МСЭ-D. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.

Согласно Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) ВКРЭ существует три вида вкладов для ИК или групп Докладчиков: а) вклады для принятия мер; б) вклады для информации; с) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:

- Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который он может их перевести.
- Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, публикуются, но не переводятся. Секретариат публикует эти представленные с опозданием вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.
- Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не включаются в его повестку дня. Они не распространяются, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не принимаются.
- Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. В надлежащих случаях в эти документы включаются разделы, содержащие **извлеченные уроки и предлагаемые примеры передового опыта**. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.
- Вклады, представленные собранию *для информации*, – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, которые председатель исследовательской комиссии и/или докладчик относят на основании консультаций с автором к категории документов для информации. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который их может перевести автор) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.
- В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.
- Объем документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо повтора материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.

Вклады должны быть представлены с использованием онлайн-шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.

В соответствии с положениями п. 13.2.2 Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) ВКРЭ были установлены следующие предельные сроки для представления вкладов: **6 августа 2020 года** для ИК1 и **20 августа 2020 года** для ИК2. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.

Собрание	Сроки проведения	Предельный срок представления запроса на устный перевод	Предельный срок представления документов для перевода	Предельный срок представления документов без перевода
Группы Докладчиков ИК1	21 сентября – 2 октября 2020 года	6 августа 2020 г.	6 августа 2020 г.	8 сентября 2020 г.
Группы Докладчиков ИК2	5–16 октября 2020 г.	6 августа 2020 г.	20 августа 2020 г.	22 сентября 2020 г.

Документация, сотрудничество и налаживание контактов

Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D проводятся на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов пользоваться своими компьютерами для загрузки всех документов собраний на локальный диск и обращения к веб-сайту за новыми документами. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено здесь: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx>.

В распоряжение участников предоставляются различные **инструменты коллективной работы**, задача которых заключается в упрощении электронного участия специалистов в работе исследовательских комиссий. **Списки рассылки** позволяют специалистам, интересующимся исследуемыми темами, обмениваться электронными сообщениями, а сайты совместной работы SharePoint предоставляют участникам виртуальную площадку для собраний с календарем мероприятий, объявлениями и пространством для обмена документами в целях содействия работе во время собраний и между ними. Имеется также пространство, предназначенное исключительно для руководящего состава исследовательских комиссий, с аналогичными возможностями. С информацией об инструментах коллективной работы можно ознакомиться здесь: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/collaborative-tools.aspx>.

Просим делегатов убедиться в том, что они имеют учетную запись TIES, которая позволяет им получить доступ к документам собраний исследовательских комиссий с помощью веб-сайта, сайтов совместной работы и инструмента синхронизации документов. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу: <https://www.itu.int/en/ties-services/>.

Информация для контактов

По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, просим обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: devsg@itu.int или по телефону: +41 22 730 5999).